

M. F. K. FISHER

EL MEU JO
GASTRONÒMIC

Traducció d'Alba Dedeu

Pròleg de Maria Nicolau



Barcelona

Títol original: *The gastronomical me*
© 1943, 1954 by Literary Trust u/w/o M.F.K. Fisher

Aquesta obra es va publicar originalment en anglès el 1943.

Primera edició: juny del 2023

© de la traducció: Alba Dedeu, 2023

© del pròleg: Maria Nicolau, 2023

© d'aquesta edició: L'Altra Editorial
Gran Via de les Corts Catalanes, 628, àtic 2a
08007 Barcelona
www.laltraeditorial.cat

Compost en Dante 12/15 per EditaPiaf
Imprès a Romanyà Valls

DIPÒSIT LEGAL: B. 9231-2023

ISBN: 978-84-125724-4-5

Qualsevol forma de reproducció, distribució,
comunicació pública o transformació d'aquesta obra
requereix l'autorització prèvia i per escrit de L'Altra.

Tots els drets reservats.

PREFACI

La gent em pregunta: per què escrius sobre la teca, i sobre menjar i beure? Per què no escrius sobre la lluita pel poder i la seguretat, i sobre l'amor, com fan els altres?

M'ho pregunten en un to acusador, com si d'alguna manera fos vulgar i hagués traït l'honor de la meva professió.

La resposta més senzilla és dir que, com la majoria dels éssers humans, tinc gana. Però no és tan sols això. Em sembla que les nostres tres necessitats, d'aliment, de seguretat i d'amor, estan tan barrejades, lligades i entrelaçades que no podem pensar directament en una sense pensar en les altres. Resulta, doncs, que quan escric sobre la gana, en realitat parlo de l'amor i de la fam d'amor..., i després de la calidesa, la plenitud i la dolça realitat de la gana satisfeta..., i tot plegat és una sola cosa.

Parlo de mi mateixa, i explico que vaig menjar pa en un turó perdurable, o que vaig beure vi negre en una habitació que ara està feta miques, i passa que, sense que jo m'ho proposi, també parlo de les persones que estaven amb mi llavors, i de les seves necessitats profundes d'amor i de felicitat.

Al bol hi ha menjar i, en general, gràcies a l'honestedat que jo pugui tenir, al cor hi ha prou nodriment per alimentar les fams més boges i insistents. Hem de menjar. Si davant d'aquest fet espantós podem trobar altres maneres de nodrir-nos, i les podem contemplar amb tolerància i compassió, no estarem pas menys plens de dignitat humana.

Quan es parteix el pa i es beu el vi hi ha una comunió que va més enllà dels nostres cossos. I aquesta és la meva resposta,

quan la gent em pregunta: per què escrius sobre la gana, i no sobre guerres o amor?

M. F. K. FISHER